

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 décembre 2013

PROJET DE LOI
modifiant diverses lois suite à
la réforme du Sénat

TEXTE CORRIGÉ PAR LA
COMMISSION DE RÉVISION
DE LA CONSTITUTION ET DE LA RÉFORME
DES INSTITUTIONS

Documents précédents:

Doc 53 **3192/ (2013/2014)**:
001: Projet transmis par le Sénat.
002: Amendements.
003: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 december 2013

WETSONTWERP
tot wijziging van diverse wetten tengevolge
van de hervorming van de Senaat

TEKST VERBETERD DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE
GRONDWET EN DE HERVORMING VAN DE
INSTELLINGEN

Voorgaande documenten:

Doc 53 **3192/ (2013/2014)**:
001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
002: Amendementen.
003: Verslag.

7648

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

TITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

*Modifications en matière de présentations,
nominations, délégations et missions de contrôle
spécifiques du Sénat*

CHAPITRE 1^{er}

**Modifications de la loi du 18 juillet 1991 organique
du contrôle des services de police et de
renseignement et de l'Organe de coordination
pour l'analyse de la menace**

Art. 2

Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, remplacé par la loi du 4 février 2010, les mots “, du Sénat” sont abrogés.

Art. 3

Dans l'article 9, alinéa 7, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999, les mots “, du Sénat,” sont supprimés.

Art. 4

À l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999, 20 juillet 2000, 3 mai 2003 et 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 1^obis est remplacé par ce qui suit: “chaque fois qu'il l'estime utile ou à la demande de la Chambre des représentants, par un rapport d'activités intermédiaire, qui peut comprendre, s'il échet, des conclusions et des propositions d'ordre général relatives à un dossier d'enquête déterminé. Ce rapport est transmis aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents;”;

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

*Wijzigingen inzake voordrachten, benoemingen,
afvaardigingen en specifieke controletaken van de
Senaat*

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen van de wet van 18 juli 1991 tot
regeling van het toezicht op politie- en
inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan
voor de dreigingsanalyse**

Art. 2

In artikel 8, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, vervangen bij de wet van 4 februari 2010, worden de woorden “, van de Senaat” opgeheven.

Art. 3

In artikel 9, zevende lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999, worden de woorden “, van de Senaat” opgeheven.

Art. 4

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000, 3 mei 2003 en 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 1^obis wordt vervangen als volgt: “telkens wanneer het dit nuttig acht of op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, door een tussentijds activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten betreffende een welbepaald onderzoeksdossier. Dat verslag wordt overgezonden aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers;”;

2° au 2°, les mots “ou le Sénat” sont abrogés.

Art. 5

Dans l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, la première phrase est remplacée par ce qui suit: “En vue de préparer ses conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité permanent P tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'elle détermine et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.”

Art. 6

Dans l'article 28, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2000 et modifié par la loi du 18 avril 2010, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 7

À l'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, phrase liminaire, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “du Sénat” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 8

À l'article 30 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999, 20 juillet 2000 et 18 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 4, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

3° dans l'alinéa 5, les mots “du Sénat” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden “of door de Senaat” opgeheven.

Art. 5

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, wordt de eerste zin vervangen als volgt: “Teneinde haar besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Vast Comité P elk onderzoeksdossier laten verzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepaalt en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen.”

Art. 6

In artikel 28, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2000 en gewijzigd bij de wet van 18 april 2010, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 7

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, inleidende zin, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 8

In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000 en 18 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het vierde lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° in het vijfde lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 9

À l'article 32 de la même loi, modifié par la loi des 1^{er} avril 1999 et 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "du Sénat," sont abrogés;

2° dans l'alinéa 2, les mots "le Sénat" sont remplacés par les mots "la Chambre des représentants".

Art. 10

À l'article 33 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit: "Le Comité permanent R remet au ministre compétent ou à l'autorité compétente ainsi qu'à la Chambre des représentants un rapport relatif à chaque mission d'enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants conformément à l'article 35.";

2° dans l'alinéa 7, les mots ", du Sénat," sont abrogés;

3° dans l'alinéa 8, les mots "au Sénat" sont remplacés par les mots "à la Chambre des représentants".

Art. 11

À l'article 35 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, 2°, les mots "ou le Sénat" sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots "au Sénat" sont remplacés par les mots "à la Chambre des représentants".

Art. 12

Dans l'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999 et 4 février 2010, la première phrase est remplacée par ce qui suit:

Art. 9

In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "van de Senaat," opgeheven;

2° in het tweede lid wordt het woord "Senaat" vervangen door de woorden "Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 10

In artikel 33 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt: "Het Vast Comité I zendt aan de bevoegde minister of de bevoegde overheid, alsmede aan de Kamer van volksvertegenwoordigers een verslag over betreffende elke opdracht. Dit verslag is vertrouwelijk tot bij de mededeling aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig artikel 35.";

2° in het zevende lid worden de woorden ", van de Senaat" opgeheven;

3° in het achtste lid wordt het woord "Senaat" vervangen door de woorden "Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 11

In artikel 35 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden "of door de Senaat" opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord "Senaat" vervangen door de woorden "Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 12

In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 4 februari 2010, wordt de eerste zin vervangen als volgt:

“En vue de préparer ses conclusions d’ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité permanent R tout dossier d’enquête, selon les modalités et aux conditions qu’elle détermine et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.”.

Art. 13

Dans l’article 53, 3°, de la même loi, les mots “ou Sénat” sont abrogés.

Art. 14

À l’article 60 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999 et 18 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit: “Les règlements d’ordre intérieur des Comités permanents et le règlement d’ordre intérieur pour les réunions communes sont approuvés par la Chambre des représentants.”;

2° dans l’alinéa 4 ancien, qui devient l’alinéa 3, les mots “Conformément aux alinéas 2 et 3, la Chambre des représentants et le Sénat peuvent” sont remplacés par les mots “Conformément à l’alinéa 2, la Chambre des représentants peut”.

Art. 15

L’article 66*bis* de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999 et modifié par les lois des 3 mai 2003 et 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 66*bis*. § 1^{er}. La Chambre des représentants crée une commission permanente chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R.

La Chambre des représentants détermine dans son règlement les règles relatives à la composition et au fonctionnement de la commission.

§ 2. La commission supervise le fonctionnement des Comités permanents, veille au respect des dispositions de la présente loi et des règlements d’ordre intérieur.

La commission exerce en outre les missions dévolues à la Chambre des représentants par les articles 8, 9,

“Teneinde haar besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Vast Comité I elk onderzoeksdossier laten verzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepaalt en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen.”.

Art. 13

In artikel 53, 3°, van dezelfde wet, worden de woorden “of van de Senaat” opgeheven.

Art. 14

In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 18 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede en het derde lid worden vervangen als volgt: “De huishoudelijke reglementen van de Vaste Comités en het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen worden goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.”;

2° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “Conform het tweede en derde lid kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “Conform het tweede lid kan de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 15

Artikel 66*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 2003 en 4 februari 2010, wordt vervangen als volgt:

“Art. 66*bis*. § 1. De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt een vaste commissie in, belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I.

De Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van de commissie in haar reglement.

§ 2 De commissie oefent de uiteindelijke controle uit op de werking van de Vaste Comités, ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van de huishoudelijke reglementen.

De commissie oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Kamer van volksvertegenwoordigers is

11, 1°bis, 2° et 3°, 12, 32, 33, 35, § 1^{er}, 2° et 3° et § 2, 36 et 60.

§ 3. La commission se réunit au moins une fois par trimestre avec le président ou les membres de chaque Comité permanent. En outre, elle peut se réunir soit à la demande de la majorité des membres de la commission, soit à la demande du président d'un Comité permanent, soit à la demande de la majorité des membres d'un Comité permanent.

La commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre d'un Comité permanent portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La commission peut adresser à chaque Comité permanent ou à chaque membre de celui-ci des recommandations relatives au fonctionnement du Comité permanent, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 4. Les membres de la commission prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis à une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions. Toute violation de cette obligation de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre des représentants.”.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité

Art. 16

Dans l'article 43/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, inséré par la loi du 4 février 2010, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

belast bij de artikelen 8, 9, 11, 1°bis, 2° en 3°, 12, 32, 33, 35, § 1, 2° en 3° en § 2, 36 en 60.

§ 3. De commissie vergadert minstens eenmaal per kwartaal met de voorzitter of de leden van elk Vast Comité. Bovendien kan ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de commissie, ofwel op verzoek van de voorzitter van een Vast Comité, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van een Vast Comité.

Elke aangifte die door een lid van een Vast Comité wordt gedaan over het gebrekkig functioneren van dat Comité of over de niet-naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de commissie aanhangig worden gemaakt.

De commissie kan aan elk Vast Comité of aan elk lid ervan aanbevelingen doen betreffende de werking van het Vast Comité, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 4. De leden van de commissie nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijk karakter ervan te bewaren. Zij bewaren de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van het mandaat, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd. Elke schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen-en veiligheidsdiensten

Art. 16

In artikel 43/1, § 1, tweede lid, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro

Art. 17

Dans l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro, les mots "le Sénat" sont remplacés par les mots "la Chambre des représentants".

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 18

L'article 7, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants dans les communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, l'électeur effectue d'abord le choix entre la circonscription électorale du Brabant flamand et la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale. De même, pour l'élection des membres du Parlement européen dans les communes de ce canton électoral, l'électeur effectue d'abord le choix entre le collège électoral néerlandais et le collège électoral français. Seules les listes présentées pour la circonscription ou le collège électoral choisi sont ensuite affichées."

Art. 19

L'article 20, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Dans le canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, lors de l'élection de la Chambre des représentants, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement établis en néerlandais: l'un recense les résultats des suffrages exprimés en faveur de listes de la circonscription du Brabant flamand, et l'autre, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes de la circonscription de Bruxelles-Capitale. De même, dans ce canton électoral, lors de l'élection du Parlement européen,

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro

Art. 17

In artikel 9, § 3, eerste lid, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro, wordt het woord "Senaat" vervangen door de woorden "Kamer van volksvertegenwoordigers".

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 18

Artikel 7, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kieskanton Sint-Genesius-Rode, kiest de kiezer eerst tussen de kieskring Vlaams-Brabant en de kieskring Brussel-Hoofdstad. Op dezelfde manier kiest de kiezer, voor de verkiezing van de leden van het Europese Parlement in de gemeenten van dat kieskanton, eerst tussen het Nederlandse kiescollege en het Franse kiescollege. Alleen de lijsten die voorgedragen werden voor de gekozen kieskring of het gekozen kiescollege worden vervolgens getoond."

Art. 19

Artikel 20 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In het kieskanton Sint-Genesius-Rode drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers twee stemopnemingstabellen af die in het Nederlands worden opgesteld: de ene bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van de kieskring Vlaams-Brabant en de andere bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van de kieskring Brussel-Hoofdstad. Op dezelfde wijze drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau in dit kieskanton, bij de verkiezing van het

le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement établis en néerlandais: l'un recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes du collège électoral français, et l'autre, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes du collège électoral néerlandais.”

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat

Art. 20

Dans l'article 38, § 5, alinéa 3, de la loi 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, rétabli par la loi du 4 mai 1999, les mots “alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat” sont remplacés par les mots “par la Chambre des représentants”.

CHAPITRE 6

Modifications de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie

Art. 21

Dans l'article 6, § 2, alinéa 3, de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 22

L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 13. Dans les six mois du dépôt du premier rapport et, le cas échéant, des recommandations de la commission, visés à l'article 9, la Chambre des représentants organise un débat à ce sujet. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période au cours de laquelle la Chambre des représentants est dissoute et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de gouvernement ayant la confiance de la Chambre des représentants.”

Europese Parlement, twee stemopnemingstabellen af die in het Nederlands worden opgesteld: de ene bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van het Franse kiescollege, de andere bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor de lijsten van het Nederlandse kiescollege.”

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notariaatsambt

Art. 20

In artikel 38, § 5, derde lid, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notariaatsambt, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden “, afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “door de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie

Art. 21

In artikel 6, § 2, derde lid, van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 22

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 13. Binnen zes maanden na het indienen van het eerste verslag en, in voorkomend geval, van de aanbevelingen van de commissie, bedoeld in artikel 9, vindt hierover een debat plaats in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Kamer van volksvertegenwoordigers is ontbonden en/of dat er geen Regering is die het vertrouwen heeft van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”

CHAPITRE 7

Modifications de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code

Art. 23

Dans l'article 1^{er}, § 2, alinéa 3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, les mots "le Sénat" sont remplacés par les mots "la Chambre des représentants".

Art. 24

L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 8. Un débat se tiendra à la Chambre des représentants dans les six mois du dépôt des premiers rapports et, le cas échéant, des recommandations de la Commission d'évaluation, visés à l'article 1^{er}, § 3. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période au cours de laquelle la Chambre des représentants est dissoute et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de gouvernement ayant la confiance de la Chambre des représentants."

CHAPITRE 8

Modification de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

Art. 25

L'article 31*bis*, alinéa 3, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, inséré par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par la loi van 16 juillet 2005, est remplacé par ce qui suit:

"Le président, le vice-président et quatre membres sont choisis parmi les membres de la Chambre des représentants faisant partie de la Commission de la Défense nationale."

HOOFDSTUK 7

Wijzigingen van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek

Art. 23

In artikel 1, § 2, derde lid, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "Senaat" vervangen door de woorden "Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 24

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 8. Binnen zes maanden na de indiening van de eerste verslagen, en in voorkomend geval van de aanbevelingen van de Evaluatiecommissie bedoeld in artikel 1, § 3, heeft er hierover een debat plaats in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Kamer van volksvertegenwoordigers is ontbonden en/of dat er geen Regering is die het vertrouwen heeft van de Kamer van volksvertegenwoordigers."

HOOFDSTUK 8

Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

Art. 25

Artikel 31*bis*, derde lid, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, wordt vervangen als volgt:

"De voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen onder de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die deel uitmaken van de Commissie voor de Landsverdediging."

CHAPITRE 9

Modification de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934

Art. 26

Dans l'article 5 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Cette commission est composée du premier président de la Cour des comptes, qui en assume la présidence, de deux représentants élus par la Chambre des représentants et de deux membres nommés par le Roi.”

TITRE III

Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 27

À l'article 22, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° a) dans les articles 119, 119*bis* à 119*sexies*, 120 à 125, 125*ter* et 126, les mots “bureau principal de la circonscription électorale” doivent être lus comme “bureau principal de collège”;

b) dans l'article 125*bis*, les mots “bureaux principaux de circonscription électorale” doivent être lus comme “bureaux principaux de collège”;

2° dans le 2°, les mots “ou de sénateur” sont abrogés;

3° dans le 3°, le mot “vingtième” est remplacé par le mot “vingt-septième”;

HOOFDSTUK 9

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934

Art. 26

In artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Deze commissie is samengesteld uit de eerste voorzitter van het Rekenhof, die er het voorzitterschap van waarneemt, twee volksvertegenwoordigers gekozen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en twee leden benoemd door de Koning.”

TITEL III

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 27

In artikel 22, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:

“1° a) in de artikelen 119, 119*bis* tot 119*sexies*, 120 tot 125, 125*ter* en 126 dienen de woorden “hoofdbureau van de kieskring” te worden gelezen als “collegehoofdbureau”;

b) in artikel 125*bis* dienen de woorden “hoofdbureaus van de kieskring” te worden gelezen als “collegehoofdbureaus”;

2° in de bepaling onder 2°, worden de woorden “of senator” opgeheven;

3° in de bepaling onder 3°, wordt het woord “twinigtigste” vervangen door het woord “zevenentwintigste”;

4° dans le 5°, a), le mot “dix-neuvième” est remplacé par le mot “vingt-sixième”;

5° dans le 6°, le mot “dix-septième” est remplacé par le mot “vingt-quatrième”;

6° dans le 7°, le mot “dix-septième” est remplacé par le mot “vingt-quatrième”;

7° dans le 10°, le mot “treizième” est remplacé par le mot “vingtième”.

Art. 28

Dans l'article 27, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, la deuxième et la troisième phrases sont remplacées par ce qui suit:

“Les bulletins de vote sont imprimés sur du papier dont la couleur et les dimensions sont déterminées par le Roi.”

Art. 29

Dans l'article 29, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 11 avril 1994, le 3° est abrogé.

Art. 30

Dans l'article 36, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi 11 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 1°, le mot “ou” est abrogé;

2° dans le 3°, les mots “de supprimer les mots “de la circonscription électorale ou le bureau principal”” sont remplacés par les mots “de remplacer les mots “la circonscription électorale” par le mot “collège””;

3° dans le 4°, les mots “de supprimer les mots “de la circonscription électorale ou”” sont remplacés par les mots “de remplacer les mots “la circonscription électorale” par le mot “collège””.

4° in de bepaling onder 5°, a), wordt het woord “negen-tiende” vervangen door het woord “zesentwintigste”;

5° in de bepaling onder 6°, wordt het woord “zeven-tiende” vervangen door het woord “vierentwintigste”;

6° in de bepaling onder 7°, wordt het woord “zeven-tiende” vervangen door het woord “vierentwintigste”;

7° in de bepaling onder 10°, wordt het woord “der-tiende” vervangen door het woord “twintigste”.

Art. 28

In artikel 27, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de tweede en de derde zin vervangen door wat volgt:

“De stembiljetten worden gedrukt op papier waarvan de Koning de kleur en de afmetingen bepaalt.”

Art. 29

In artikel 29, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.

Art. 30

In artikel 36, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 11 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 1°, wordt het woord “of” opgeheven;

2° in de bepaling onder 3°, worden de woorden “de woorden “hoofdbureau van de kieskring of het” worden geschrapt” vervangen door de woorden “de woorden “van de kieskring” vervangen worden door de woorden “van het college””;

3° in de bepaling onder 4° worden de woorden “de woorden “kieskring- of” worden geschrapt” vervangen door de woorden “het woord “kieskringhoofdbureau” vervangen worden door het woord “collegehoofdbureau””.

TITRE IV

Modifications de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Parlements de communauté et de région

Art. 31

L'article 47, § 4, de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les parlements de communauté et de région, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale transmet immédiatement, en vue de son impression, une copie du bulletin de vote au président du bureau principal de province de la province du Brabant flamand.

Ce dernier fait mentionner sur les bulletins de vote destinés au canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, les listes de candidats du collège électoral français et les listes de candidats du collège électoral néerlandais. À cet effet, le bulletin de vote est formulé conformément au modèle II, e), annexé à la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.”.

Art. 32

L'article 48, § 6, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale transmet immédiatement, en vue de son impression, une copie du bulletin de vote au président du bureau principal de province de la province du Brabant flamand.

Ce dernier fait mentionner sur les bulletins de vote destinés au canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, les listes de candidats du collège électoral français et les listes de candidats du collège électoral néerlandais. À cet effet, le bulletin de vote est formulé conformément au modèle II, e), annexé à la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.”.

TITEL IV

Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen

Art. 31

Artikel 47, § 4, van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Hoofdstad stuurt onmiddellijk, voor het drukken ervan, een afschrift van het stembiljet naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau van de provincie Vlaams-Brabant.

Deze laatste doet op de stembiljetten die bestemd zijn voor het kieskanton Sint-Genesius-Rode de kandidatenlijsten van het Nederlandse kiescollege en de kandidatenlijsten van het Franse kiescollege vermelden. Hiertoe wordt het stembiljet opgesteld overeenkomstig het model II, e), dat bij de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement gevoegd is.”.

Art. 32

Artikel 48, § 6, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Hoofdstad stuurt onmiddellijk, voor het drukken ervan, een afschrift van het stembiljet naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau van de provincie Vlaams-Brabant.

Deze laatste doet op de stembiljetten die bestemd zijn voor het kieskanton Sint-Genesius-Rode de kandidatenlijsten van het Nederlandse kiescollege en de kandidatenlijsten van het Franse kiescollege vermelden. Hiertoe wordt het stembiljet opgesteld overeenkomstig het model II, e) dat bij de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement gevoegd is.”.

TITRE V

Entrée en vigueur

Art. 33

À l'exception des articles 18, 19, 31 et 32 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

TITEL V

Inwerkingtreding

Art. 33

Behoudens artikelen 18, 19, 31 en 32 die in werking treden op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, treedt deze wet in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.